Uradni list
Evropske unije

SL
Serija L

2025/2428

5.12.2025

Protokol o spremembi k Sporazumu med Evropsko unijo in Republiko San Marino o avtomatični izmenjavi podatkov o finančnih računih za izboljšanje spoštovanja davčnih predpisov na mednarodni ravni

EVROPSKA UNIJA

in

REPUBLIKA SAN MARINO, v nadaljnjem besedilu San Marino,

v nadaljnjem besedilu posamično „pogodbenica“ ali skupaj „pogodbenici“,

KER sta pogodbenici zavezani izboljšanju svojih odnosov in okrepitvi medsebojnega sodelovanja, kot je razvidno iz zaključka pogajanj decembra 2023 o pridružitvenem sporazumu, ki San Marinu zagotavlja pravico, da se pridruži notranjemu trgu Evropske unije, vključno z njegovimi štirimi temeljnimi svoboščinami, in pravico do sodelovanja na drugih področjih,

KER pogodbenici že vrsto let tesno sodelujeta na področju davčnih zadev, kar je sprva vključevalo uporabo ukrepov, enakovrednih tistim iz Direktive Sveta 2003/48/ES ([1]), in je pozneje preraslo v Sporazum med Evropsko unijo in Republiko San Marino o avtomatični izmenjavi podatkov o finančnih računih za izboljšanje spoštovanja davčnih predpisov na mednarodni ravni ([2]) (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), kakor je bil spremenjen s Protokolom o spremembi k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Republiko San Marino o ukrepih, enakovrednih tistim iz Direktive Sveta 2003/48/ES o obdavčevanju dohodka od prihrankov v obliki plačil obresti ([3]), na podlagi vzajemne avtomatične izmenjave podatkov z izvajanjem standarda Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD) za avtomatično izmenjavo podatkov o finančnih računih za namene obdavčenja (v nadaljnjem besedilu: Svetovni standard),

KER je odbor OECD za fiskalne zadeve po prvem celovitem pregledu Svetovnega standarda, ki ga je opravila OECD, avgusta 2022 odobril spremembe Svetovnega standarda, Svet OECD pa jih je 8. junija 2023 sprejel z revidiranim priporočilom o mednarodnih standardih za avtomatično izmenjavo podatkov v davčnih zadevah (v nadaljnjem besedilu: posodobitev Svetovnega standarda),

KER je bilo v celovitem pregledu OECD ugotovljeno, da so finančni instrumenti vedno bolj zapleteni in da se pojavljajo in uporabljajo nove vrste digitalnih sredstev, ter potrjeno, da je potrebna prilagoditev Svetovnega standarda, da se zagotovi celovito in učinkovito izpolnjevanje davčnih obveznosti,

KER se je s posodobitvijo svetovnega standarda obseg poročanja razširil na nove digitalne finančne produkte, kot so Določeni produkti elektronskega denarja in Centralnobančne digitalne valute, ki ponujajo verodostojne alternative tradicionalnim Finančnim računom, za katere že velja poročanje v skladu s Svetovnim standardom,

KER novi Okvir OECD za poročanje o kriptosredstvih (CARF), ki je bil uveden vzporedno s posodobitvijo Svetovnega standarda, služi kot dopolnilni mehanizem na svetovni ravni in je posebej zasnovan za obravnavo hitrega razvoja in rasti trga kriptosredstev,

([1]) Direktiva Sveta 2003/48/ES z dne 3. junija 2003 o obdavčevanju dohodka od prihrankov v obliki plačil obresti (UL L 157, 26.6.2003, str. 38, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2003/48/oj).
([2]) UL L 381, 28.12.2004, str. 33, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2004/903/oj.
([3]) UL L 346, 31.12.2015, str. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/prot/2015/2469/oj.

KER je treba nujno zagotoviti učinkovito interakcijo med tema okviroma, zlasti da se omejijo primeri podvajanja poročanja, in sicer z: (i) izključitvijo Določenih produktov elektronskega denarja in Centralnobančnih digitalnih valut s področja uporabe CARF, saj so zajeti v posodobljenem Svetovnem standardu; (ii) upoštevanjem Kriptosredstev, ki spadajo na področje uporabe posodobljenega Svetovnega standarda, za Finančna sredstva za namene poročanja o Skrbniških računih, lastniškem ali dolžniškem deležu v Investicijskih subjektih (razen v primerih opravljanja storitev, s katerimi se za stranke ali v njihovem imenu izvajajo menjalne transakcije, ki so zajete v CARF), posrednih naložbah v Kriptosredstva prek drugih tradicionalnih finančnih produktov ali tradicionalnih finančnih produktov, izdanih v kripto obliki, ter (iii) neobvezno določbo za Poročevalske finančne institucije, da prenehajo poročanje o bruto prihodkih za sredstva, ki so razvrščena kot Kriptosredstva v skladu z obema okviroma, kadar se ti podatki sporočijo v okviru CARF, hkrati pa v skladu s Svetovnim standardom še naprej sporočajo vse druge podatke, na primer o stanju na računu,

KER se CARF v Evropski uniji izvaja z Direktivo Sveta (EU) 2023/2226 ([4]), s katero je bila spremenjena Direktiva Sveta 2011/16/EU ([5]), pri čemer se te določbe uporabljajo od 1. januarja 2026, San Marino pa se je zavezal, da bo CARF izvajal v svoji nacionalni zakonodaji in zadevne določbe uporabljal od istega datuma,

KER bi morali pogodbenici za omejitev podvajanja poročanja uporabljati razmejitev med Sporazumom, CARF in Direktivo (EU) 2023/2226 na način, ki je skladen z razmejitvijo med posodobljenim Svetovnim standardom in CARF,

KER posodobitev Svetovnega standarda za izboljšanje zanesljivosti in uporabe izmenjanih podatkov uvaja podrobnejše zahteve glede poročanja in okrepljene postopke dolžne skrbnosti,

KER se s posodobitvijo Svetovnega standarda doda nova kategorija „Izključeni račun“ za Račune za kapitalski vložek in prag *de minimis* za poročanje o Depozitnih računih, na katerih so Določeni produkti elektronskega denarja,

KER Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta ([6]) določa posebna pravila o varstvu podatkov v Evropski uniji, ki se uporabljajo tudi za izmenjavo podatkov, ki jih zajema Sporazum,

KER zakon št. 171 ([7]) z dne 21. decembra 2018 ureja varstvo osebnih podatkov v San Marinu,

KER Evropska komisija do datuma podpisa tega protokola o spremembi še ni sprejela sklepa v skladu s členom 45(3) Uredbe (EU) 2016/679, da je San Marino država, ki zagotavlja ustrezno raven varstva osebnih podatkov,

KER sta obe pogodbenici zavezani izvajanju in spoštovanju posebnih zaščitnih ukrepov za varstvo podatkov, kot so vključeni v Sporazum, vključno s Prilogo III,

KER bi morale Poročevalske finančne institucije, Pristojni organi pošiljatelji in Pristojni organi prejemniki kot upravljavci podatkov hraniti podatke, obdelane v skladu s Sporazumom, le toliko časa, kolikor je potrebno za doseganje njihovih namenov, in ker bi bilo treba glede na razlike v zakonodaji držav članic in San Marina najdaljše obdobje hrambe določiti glede na rok zastaranja, ki ga določa nacionalna davčna zakonodaja vsakega upravljavca podatkov,

KER je obdelava podatkov v skladu s Sporazumom potrebna in sorazmerna, da se davčnim upravam držav članic in San Marina omogoči, da pravilno in nedvoumno identificirajo zadevne davkoplačevalce, uveljavljajo in izvršujejo svoje davčne zakonodaje v čezmejnih primerih, ocenijo verjetnost davčne utaje in se izognejo nepotrebnim nadaljnjim preiskavam –

([4]) Direktiva Sveta (EU) 2023/2226 z dne 17. oktobra 2023 o spremembi Direktive 2011/16/EU o upravnem sodelovanju na področju obdavčevanja (UL L, 2023/2226, 24.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2023/2226/oj).

([5]) Direktiva Sveta 2011/16/EU z dne 15. februarja 2011 o upravnem sodelovanju na področju obdavčevanja in razveljavitvi Direktive 77/799/EGS (UL L 64, 11.3.2011, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2011/16/oj).

([6]) Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([7]) Bollettino Ufficiale della Repubblica di San Marino [https://www.bollettinoufficiale.sm/on-line/RicercaBU?acm_lang=it_IT&acm_session=D41C8C128609A28C2FB7110E5375A6D1.tomcat1lb&operation=getDocBU&id=1da1d6f8c775533f025aaa32a4094-d865ec68fb9].

STA SE DOGOVORILI:

Člen 1

Sporazum se spremeni:

(1) uvodno besedilo med naslovom in členom 1 se nadomesti z naslednjim:

„EVROPSKA UNIJA

in

REPUBLIKA SAN MARINO, v nadaljnjem besedilu San Marino,

v nadaljnjem besedilu posamično ‚pogodbenica' ali skupaj ‚pogodbenici',

STA SE DOGOVORILI O SKLENITVI NASLEDNJEGA SPORAZUMA:";

(2) v členu 1(1) se doda naslednji pododstavek:

„(m) izraz ‚Okvir za poročanje o kriptosredstvih' pomeni mednaroden okvir za avtomatično izmenjavo podatkov v zvezi s Kriptosredstvi (vključno s komentarji), ki ga je vzpostavila OECD z državami skupine G20 in ga odobrila 26. avgusta 2022.";

(3) člen 2 se spremeni:

(a) odstavek 2 se spremeni:

(i) pododstavka (a) in (b) se nadomestita z naslednjim:

„(a) naslednji:

(i) ime, naslov, identifikacijska številka davkoplačevalca (v nadaljnjem besedilu: IŠD) ter datum in kraj rojstva (v primeru posameznikov) vsake Osebe, o kateri se poroča in ki je Imetnik računa, ter to, ali je Imetnik računa predložil veljavno samopotrdilo;

(ii) v primeru Subjekta, ki je Imetnik računa in za katerega se po uporabi postopkov o dolžni skrbnosti v skladu s prilogama I in II ugotovi, da ima eno ali več Obvladujočih oseb, ki so Osebe, o katerih se poroča, ime, naslov in IŠD Subjekta ter ime, naslov, IŠD ter datum in kraj rojstva vsake Osebe, o kateri se poroča, ter vlogo ali vloge, na podlagi katerih je vsaka Oseba, o kateri se poroča, Obvladujoča oseba Subjekta, ter to, ali je bilo za vsako Osebo, o kateri se poroča, predloženo veljavno samopotrdilo, ter

(iii) ali je račun skupni račun ter število Imetnikov skupnega računa;

(b) številka računa (ali ustrezna oznaka, če ni številke računa), vrsta računa in to, ali gre za Že obstoječi račun ali za Novi račun;";

(ii) na koncu pododstavka (f) se črta beseda „in";

(iii) za točko (f) se doda naslednja točka:

„(fa) v primeru kakršnega koli Lastniškega deleža v Investicijskem subjektu, ki je pravna ureditev, vloga ali vloge, na podlagi katerih je Oseba, o kateri se poroča, Imetnik lastniškega deleža, in";

(b) doda se naslednji odstavek:

„3. Ne glede na odstavek 2, pododstavek (e), točka (ii), in razen če se Poročevalska finančna institucija v skladu z oddelkom I(F) Priloge I v zvezi s katero koli jasno identificirano skupino računov odloči drugače, ni treba poročati o bruto iztržku od prodaje ali odkupa Finančnega sredstva, če Pristojni organ San Marina poroča o bruto iztržku od prodaje ali odkupa finančnih sredstev Pristojnemu organu države članice ali o njem poroča Pristojni organ države članice Pristojnemu organu San Marina znotraj Okvira za poročanje o kriptosredstvih.";

(4) člen 3 se spremeni:

(a) v odstavku 3 se dodata naslednja pododstavka:

„Ne glede na prvi in drugi pododstavek se za račune, ki se obravnavajo kot Račun, o katerem se poroča izključno na podlagi sprememb tega sporazuma, uvedenih s Protokolom o spremembi z dne 13. oktobra 2025, in, kar zadeva vse Račune, o katerih se poroča, za izmenjavo dodatnih podatkov v skladu s spremembami člena 2(2) zadevnega protokola o spremembi izmenjujejo podatki za prvo leto od začetka veljavnosti zadevnega protokola o spremembi in vsa naslednja leta.

Ne glede na predhodne pododdelke se za vsak Račun, o katerem se poroča, ki ga Poročevalska finančna institucija vodi na dan 31. decembra 2025, in za poročevalna obdobja, ki se končajo do drugega koledarskega leta po takem datumu, izmenjajo podatki v zvezi z vlogo ali vlogami, na podlagi katerih je vsaka Oseba, o kateri se poroča, Obvladujoča oseba ali Imetnik lastniškega deleža Subjekta, kadar jih sporoči Poročevalska finančna institucija v skladu z oddelkom I, pododstavka A(1)(b) in A(6a), Priloge I.“;

(b) odstavek 4 se nadomesti z naslednjim:

„4. Pristojni organi si bodo podatke iz člena 2 avtomatično izmenjali v shemi enotnega standarda poročanja v razširljivem označevalnem jeziku z uporabo Skupnega sistema za prenos, ki ga je odobrila OECD, ali katerega koli drugega ustreznega sistema za prenos podatkov, o katerem bi se lahko dogovorili v prihodnosti.“;

(c) odstavek 5 se črta;

(5) člen 6 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Poleg pravil o zaupnosti in drugih zaščitnih ukrepov iz tega sporazuma, vključno s tistimi iz Priloge III, se za obdelavo osebnih podatkov na podlagi tega sporazuma uporabljajo (i) za države članice Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta (*), (ii) za San Marino pa določbe Zakona št. 171 z dne 21. decembra 2018 (**).

Države članice za namene pravilne uporabe člena 5 omejijo obseg obveznosti in pravic, opredeljenih v členu 13, členu 14(1) do (4) in členu 15 Uredbe (EU) 2016/679, na obseg, ki je potreben za zaščito interesov iz člena 23(1) (e) navedene uredbe. San Marino sprejme enakovredne ukrepe v skladu s svojo nacionalno zakonodajo.

Posamezne države članice in San Marino zagotovijo, da vsaka Poročevalska finančna institucija pod njihovo jurisdikcijo vsako zadevno posamezno Osebo, o kateri se poroča, obvesti, da se bodo z njo povezani podatki iz člena 2 zbirali in pošiljali v skladu s tem Sporazumom, ter da Poročevalska finančna institucija temu posamezniku zagotovi vse podatke, do katerih je na podlagi nacionalne zakonodaje o varstvu podatkov upravičen, in vsaj naslednje:

(a) namen obdelave osebnih podatkov;

(b) pravno podlago za ta postopek obdelave;

(c) prejemnike njegovih osebnih podatkov;

(d) istovetnosti upravljavcev podatkov;

(e) roke shranjevanja podatkov;

(f) obstoj pravice, da od upravljavca podatkov zahteva dostop, popravek in izbris njegovih osebnih podatkov;

(g) pravico do uporabe upravnega in/ali sodnega varstva in postopek za to;

(h) pravico, da se obrne na pristojni nadzorni organ ali organe za varstvo podatkov in zadevne kontaktne podatke.

Ti podatki se zagotovijo dovolj zgodaj, da lahko posameznik uveljavlja svoje pravice do varstva podatkov, v vsakem primeru pa preden zadevna Poročevalska finančna institucija pristojnemu organu svoje jurisdikcije rezidentstva (države članice ali San Marina) sporoči podatke iz člena 2.

Države članice in San Marino zagotovijo, da je vsaka posamezna Oseba, o kateri se poroča, uradno obveščena o kršitvi varnosti, ki zadeva njene osebne podatke, če bi to utegnilo negativno vplivati na varstvo njenih osebnih podatkov ali zasebnosti.

(*) Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

(**) Bollettino Ufficiale della Repubblica di San Marino [https://www.bollettinoufficiale.sm/on-line/RicercaBU?acm_lang=it_IT&acm_session=D41C8C128609A28C2FB7110E5375A6D1.tomcat1lb&operation=getDocBU&id=1da1d6f8c775533f025aaa32a4094d865ec68fb9].“;

(b) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Osebni podatki, obdelani v skladu s tem sporazumom, se hranijo le toliko časa, kolikor je potrebno za dosego namenov tega sporazuma, v vsakem primeru pa skladno z nacionalnimi pravili o zastaranju, ki veljajo za posameznega upravljavca podatkov.

Poročevalske finančne institucije in pristojni organi posamezne države članice in San Marina se štejejo za upravljavce podatkov, vsak za namene osebnih podatkov, ki jih obdeluje na podlagi tega sporazuma. Upravljavec podatkov je odgovoren za zagotavljanje skladnosti z zaščitnimi ukrepi glede varstva osebnih podatkov, določenimi v tem sporazumu, in za spoštovanje pravic oseb, na katere se podatki nanašajo.“;

(c) odstavek 5 se nadomesti z naslednjim:

„5. Ne glede na določbe prejšnjih odstavkov se podatki, ki jih prejme jurisdikcija (država članica ali San Marino), lahko uporabijo za druge namene, kadar se za take druge namene lahko uporabijo po zakonodaji jurisdikcije, ki jih je predložila (San Marino oziroma države članice), vključno z zakonodajo o varstvu osebnih podatkov, njen Pristojni organ pa tako uporabo dovoli. Podatke, ki jih jurisdikcija (država članica ali San Marino) zagotovi drugi jurisdikciji (San Marinu ali državi članici), lahko slednja ob upoštevanju zaščitnih ukrepov iz tega člena in Priloge III s predhodnim dovoljenjem Pristojnega organa prve jurisdikcije, od katere podatki izvirajo, pošlje tretji jurisdikciji (drugi državi članici).

Podatki, ki jih ena država članica zagotovi drugi državi članici na podlagi svoje veljavne zakonodaje, s katero se izvaja Direktiva Sveta 2011/16/EU o upravnem sodelovanju na področju obdavčevanja, se lahko s predhodnim dovoljenjem Pristojnega organa države članice, od katere podatki izvirajo, pošljejo San Marinu.“;

(6) v členu 7 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Če se posvetovanje nanaša na večjo neskladnost z določbami tega sporazuma in s postopkom iz odstavka 1 ni mogoče doseči ustreznega dogovora, lahko Pristojni organ države članice ali San Marina začasno prekine izmenjavo podatkov na podlagi tega sporazuma s San Marinom oziroma določeno državo članico, in sicer s pisnim obvestilom, ki ga pošlje drugemu zadevnemu Pristojnemu organu. Takšna začasna prekinitev ima takojšni učinek. Za namene tega odstavka večja neskladnost vključuje, vendar ni omejena na neskladnost z določbami o zaupnosti in varovanju podatkov iz tega sporazuma, vključno s Prilogo III k Uredbi (EU) 2016/679 in Zakonom št. 171 z dne 21. decembra 2018, kakor se uporabljajo, neskladnost Pristojnega organa države članice ali San Marina z zahtevami iz tega sporazuma glede pravočasnega posredovanja podatkov ali posredovanja ustreznih podatkov ali opredelitev statusa Subjektov ali računov kot Neporočevalskih finančnih institucij in Izključenih računov na način, ki je v nasprotju s tem sporazumom.“;

(7) člen 9 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 9*

Odpoved

Vsaka pogodbenica lahko ta sporazum odpove tako, da o tem pisno obvesti drugo pogodbenico. Ta odpoved začne učinkovati prvi dan v mesecu po poteku 12 mesecev od datuma obvestila o odpovedi. V primeru odpovedi vsi podatki, prejeti prej na podlagi tega sporazuma, ostanejo zaupni in zanje še naprej veljajo (i) za države članice določbe Uredbe (EU) 2016/679, (ii) za San Marino pa določbe Zakona št. 171 z dne 21. decembra 2018, ter v obeh primerih posebni zaščitni ukrepi za varstvo podatkov iz tega sporazuma, vključno s tistimi iz Priloge III.“;

(8) Priloga I se spremeni:

(a) v oddelku I se spremeni odstavek A:

(i) uvodno besedilo ter pododstavka 1 in 2 se nadomestijo z naslednjim:

„V skladu z odstavki od C do F mora vsaka Poročevalska finančna institucija pristojnemu organu svoje jurisdikcije (države članice ali San Marina) v zvezi z vsakim Računom, o katerem se poroča, takšni Poročevalski finančni instituciji sporočiti:

1. naslednje podatke:

(a) ime, naslov, jurisdikcijo ali jurisdikcije rezidentstva (države članice ali San Marina), IŠD ter datum in kraj rojstva (v primeru posameznikov) vsake Osebe, o kateri se poroča in ki je Imetnik računa, ter to, ali je Imetnik računa predložil veljavno samopotrdilo;

(b) v primeru Subjekta, ki je Imetnik računa in za katerega se po uporabi postopkov o dolžni skrbnosti v skladu z oddelki V, VI in VII ugotovi, da ima eno ali več Obvladujočih oseb, ki so Osebe, o katerih se poroča, ime, naslov, jurisdikcijo ali jurisdikcije rezidentstva (države članice, San Marina ali druge jurisdikcije) in IŠD Subjekta ter ime, naslov, jurisdikcijo ali jurisdikcije rezidentstva (države članice, San Marina ali druge jurisdikcije), IŠD ter datum in kraj rojstva vsake Osebe, o kateri se poroča, ter vlogo ali vloge, na podlagi katerih je vsaka Oseba, o kateri se poroča, Obvladujoča oseba Subjekta, ter to, ali je bilo za vsako Osebo, o kateri se poroča, predloženo veljavno samopotrdilo, ter

(c) ali je račun skupni račun ter število Imetnikov skupnega računa;

2. številko računa (ali ustrezno oznako, če ni številke računa), vrsto računa in to, ali gre za Že obstoječi račun ali za Novi račun;“;

(ii) na koncu pododstavka 6 se črta beseda „in“;

(iii) za pododstavkom 6 se doda naslednji pododstavek:

„6a. v primeru kakršnega koli Lastniškega deleža v Investicijskem subjektu, ki je pravna ureditev, vloga ali vloge, na podlagi katerih je Oseba, o kateri se poroča, Imetnik lastniškega deleža, in“;

(b) v oddelku I se odstavek C nadomesti z naslednjim:

„C. Ne glede na pododstavek A(1) za noben Račun, o katerem se poroča in ki je Že obstoječi račun, ni treba sporočiti IŠD oziroma datuma rojstva, če takšne IŠD oziroma datuma rojstva ni v evidencah Poročevalske finančne institucije in če takšni Poročevalski finančni instituciji na podlagi nacionalne zakonodaje ali katerega koli pravnega instrumenta Evropske unije tudi sicer ni treba zbirati takšnih podatkov (če je primerno). Vendar se od Poročevalske finančne institucije zahtevajo razumna prizadevanja, da za Že obstoječe račune pridobi IŠD in datum rojstva do konca drugega koledarskega leta po letu, v katerem so takšni Že obstoječi računi identificirani kot Računi, o katerih se poroča, in vedno ko je treba podatke v zvezi z Že obstoječim računom posodobiti v skladu z domačimi Postopki za preprečevanje pranja denarja ali poznavanje strank.“;

(c) v oddelku I se doda naslednji odstavek:

„F. Ne glede na pododstavek A(5)(b) in razen če se Poročevalska finančna institucija v zvezi s katero koli jasno identificirano skupino računov odloči drugače, ni treba poročati o bruto iztržku od prodaje ali odkupa Finančnega sredstva, če Poročevalska finančna institucija o bruto iztržku od prodaje ali odkupa takega Finančnega sredstva poroča znotraj Okvira za poročanje o kriptosredstvih.“;

(d) v oddelku VI se pododstavek A(2)(b) nadomesti z naslednjim:

„(b) Ugotavljanje Obvladujočih oseb Imetnika računa. Pri ugotavljanju Obvladujočih oseb Imetnika računa se Poročevalska finančna institucija lahko opre na podatke, ki se zbirajo in hranijo v skladu s Postopki za preprečevanje pranja denarja ali poznavanje strank, če so taki postopki skladni s priporočili Projektne skupine za finančno ukrepanje iz leta 2012. Če Poročevalska finančna institucija ni pravno zavezana k uporabi Postopkov za preprečevanje pranja denarja ali poznavanje strank, ki so skladni s priporočili Projektne skupine za finančno ukrepanje iz leta 2012, mora za ugotavljanje Obvladujočih oseb uporabiti bistveno podobne postopke.“;

(e) v oddelku VII se za odstavkom A vstavi naslednji odstavek:

„Aa. Začasna odsotnost samopotrdila. V izjemnih okoliščinah, ko Poročevalska finančna institucija samopotrdila v zvezi z Novim računom ne more pridobiti pravočasno, da bi izpolnila svoje obveznosti dolžne skrbnosti in poročanja, ki se nanašajo na poročevalno obdobje, v katerem je bil račun odprt, mora Poročevalska finančna institucija uporabljati postopke dolžne skrbnosti za Že obstoječe račune, dokler se ne pridobi in potrdi tako samopotrdilo.“;

(f) v oddelku VIII se pododstavki A(5) do (7) nadomestijo z naslednjim:

„5. Izraz ‚Depozitna institucija‘ pomeni kateri koli Subjekt, ki:

(a) sprejema depozite pri običajnem bančnem ali podobnem poslovanju ali

(b) hrani Določene produkte elektronskega denarja ali Centralnobančne digitalne valute v korist strank.

6. Izraz ‚Investicijski subjekt‘ pomeni kateri koli Subjekt:

(a) katerega osrednji posel je, da za stranke ali v njihovem imenu opravlja eno ali več od naslednjih dejavnosti ali operacij:

(i) trgovanje z instrumenti denarnega trga (čeki, menice, potrdila o vlogi, izvedeni finančni instrumenti itd.), deviznimi sredstvi, instrumenti, vezanimi na tečaj, obrestno mero in indekse, prenosljivimi vrednostnimi papirji ali blagovnimi terminskimi pogodbami;

(ii) upravljanje individualnih in kolektivnih portfeljev ali

(iii) drugo vlaganje, vodenje ali upravljanje Finančnih sredstev, denarja ali Zadevnih kriptosredstev za druge osebe, ali

(b) katerega bruto dohodek izhaja zlasti iz investiranja ali reinvestiranja Finančnih sredstev ali Zadevnih kriptosredstev oziroma trgovanja z njimi, če ga upravlja drug Subjekt, ki je Depozitna institucija, Skrbniška institucija, Določena zavarovalna družba ali Investicijski subjekt iz pododstavka A(6)(a).

Za Subjekt velja, da je njegov osrednji posel opravljanje ene ali več od dejavnosti iz pododstavka A(6)(a) oziroma bruto dohodek Subjekta za namene iz pododstavka A(6)(b) izhaja zlasti iz investiranja ali reinvestiranja Finančnih sredstev ali Zadevnih kriptosredstev oziroma trgovanja z njimi, če je njegov bruto dohodek iz zadevnih dejavnosti enak ali večji od 50 % njegovega bruto dohodka v krajšem od naslednjih obdobij: (i) triletnem obdobju, ki se konča 31. decembra leta pred letom, v katerem se opravi določitev, ali (ii) obdobju obstoja Subjekta. Za namene pododstavka A(6)(a)(iii), izraz ‚drugo vlaganje, vodenje ali upravljanje Finančnih sredstev, denarja ali Zadevnih kriptosredstev za druge osebe‘ ne vključuje opravljanja storitev, s katerimi se opravljajo Menjalne transakcije za stranke ali v njihovem imenu. Izraz ‚Investicijski subjekt‘ ne zajema Subjekta, ki je Aktivni nefinančni subjekt, ker izpolnjuje katero od meril iz pododstavkov D(9)(d) do (g).

Ta odstavek se razlaga skladno z besedilom iz opredelitve izraza ‚finančna institucija‘ v priporočilih Projektne skupine za finančno ukrepanje.

7. Izraz ‚Finančno sredstvo' zajema vrednostni papir (na primer delnico družbe, lastniški delež ali upravičeni lastniški delež v partnerstvu ali skrbniškem skladu, ki ima razpršeno lastništvo ali s katerim se javno trguje, oziroma menico, obveznico, zadolžnico ali drugo dokazilo o zadolženosti), delež v partnerstvu, blago, posel zamenjave (na primer zamenjavo obrestnih mer, valutno zamenjavo, zamenjavo osnove, določitev najvišje in najnižje obrestne mere, blagovno zamenjavo, kapitalsko zamenjavo, zamenjavo delniških indeksov in podobne dogovore), Zavarovalno pogodbo in Pogodbo rentnega zavarovanja ter vsakršno udeležbo (vključno s standardizirano ali nestandardizirano terminsko pogodbo ali opcijo) v vrednostnem papirju, Zadevnem kriptosredstvu, deležu v partnerstvu, blagu, poslu zamenjave oziroma Zavarovalni pogodbi ali Pogodbi rentnega zavarovanja. Izraz ‚Finančno sredstvo' ne vključuje nedolžniškega neposrednega deleža v nepremičnini.";

(g) v oddelku VIII se za pododstavkom A(8) dodajo naslednji pododstavki:

„9. izraz ‚Določen produkt elektronskega denarja' pomeni vsak izdelek, ki:

(a) je digitalna predstavitev ene same Fiat valute;

(b) se izda ob prejemu sredstev za plačilne transakcije;

(c) je predstavljen kot terjatev do izdajatelja, denominirana v isti Fiat valuti;

(d) ga fizična ali pravna oseba, ki ni izdajatelj, sprejme v plačilo ter

(e) se lahko na podlagi regulativnih zahtev, ki veljajo za izdajatelja, na zahtevo imetnika produkta kadar koli odkupi po nominalni vrednosti za isto Fiat valuto.

Izraz ‚Določen produkt elektronskega denarja' ne vključuje produkta, ustvarjenega izključno za namen olajšanja prenosa sredstev s stranke na drugo osebo v skladu z navodili stranke. Produkt ni ustvarjen izključno za namen olajšanja prenosa sredstev, če se pri običajnem poslovanju prenosnega Subjekta bodisi sredstva, povezana s takim produktom, hranijo več kot 60 dni po prejemu navodil za olajšanje prenosa bodisi, če niso bila prejeta nobena navodila, se sredstva, povezana s takim produktom, hranijo več kot 60 dni po prejemu sredstev.

10. Izraz ‚Centralnobančna digitalna valuta' pomeni katero koli digitalno Fiat valuto, ki jo izda Centralna banka ali drug monetarni organ.

11. Izraz ‚Fiat valuta' pomeni uradno valuto jurisdikcije, ki jo izda jurisdikcija ali imenovana Centralna banka oziroma imenovan monetarni organ jurisdikcije, kot jo predstavljajo fizični bankovci ali kovanci ali denar v različnih digitalnih oblikah, vključno z bančnimi rezervami in Centralnobančnimi digitalnimi valutami. Izraz vključuje tudi denar komercialnih bank in produkte elektronskega denarja (vključno z Določenimi produkti elektronskega denarja).

12. Izraz ‚Kriptosredstvo' pomeni digitalno predstavitev vrednosti, ki temelji na kriptografsko zavarovani razpršeni evidenci ali podobni tehnologiji za potrjevanje in zavarovanje transakcij.

13. Izraz ‚Zadevno kriptosredstvo' pomeni katero koli Kriptosredstvo, ki ni Centralnobančna digitalna valuta, Določen produkt elektronskega denarja ali katero koli Kriptosredstvo, za katero je Poročevalski ponudnik storitev v zvezi s kriptosredstvi ustrezno ugotovil, da ga ni mogoče uporabiti za plačilne ali naložbene namene.

14. Izraz ‚Menjalna transakcija' pomeni katero koli:

(a) menjavo med Zadevnimi kriptosredstvi in Fiat valutami ter

(b) menjavo med eno ali več vrstami Zadevnih kriptosredstev.";

(h) v oddelku VIII se pododstavek B(1)(a) nadomesti z naslednjim:

„(a) Državni subjekt, Mednarodna organizacija ali Centralna banka, razen:

(i) v zvezi s plačilom, ki izhaja iz obveznosti v zvezi z vrsto komercialne finančne dejavnosti, ki jo opravlja Določena zavarovalna družba, Skrbniška institucija ali Depozitna institucija, ali

(ii) v zvezi z dejavnostjo vodenja Centralnobančnih digitalnih valut za Imetnike računov, ki niso Finančne institucije, Državni subjekti, Mednarodne organizacije ali Centralne banke;";

(i) v oddelku VIII se pododstavek C(2) nadomesti z naslednjim:

„2. Izraz ‚Depozitni račun' vključuje vsak poslovni, čekovni, varčevalni, vezani ali varčevalni pokojninski račun ali račun, ki se izkaže s potrdilom o vlogi, varčevalnim pokojninskim potrdilom, naložbenim potrdilom, potrdilom o zadolženosti ali drugim podobnim instrumentom, ki ga vodi Depozitna institucija. Depozitni račun vključuje tudi:

(a) znesek, ki ga ima zavarovalna družba po pogodbi o zajamčeni naložbi ali podobnem dogovoru, da bo od njega izplačevala obresti ali jih k njemu pripisovala;

(b) račun ali hipotetični račun, ki predstavlja vse Določene produkte elektronskega denarja, ki se hranijo v korist stranke, ter

(c) račun, na katerem se vodi ena ali več Centralnobančnih digitalnih valut v korist stranke.";

(j) v oddelku VIII se pododstavek C(9)(a) nadomesti z naslednjim:

„(a) Finančni račun, ki ga vodi Poročevalska finančna institucija na dan 31. decembra 2015, ali, če se račun obravnava kot Finančni račun izključno na podlagi sprememb tega sporazuma, uvedenih s Protokolom o spremembi z dne 13. oktobra 2025, na dan 31. decembra 2025.";

(k) v oddelku VIII se pododstavek C(10) nadomesti z naslednjim:

„10. Izraz ‚Novi račun' pomeni Finančni račun, ki ga vodi Poročevalska finančna institucija, odprt na dan 1. januarja 2016 ali pozneje, ali, če se račun obravnava kot Finančni račun izključno na podlagi sprememb tega sporazuma, uvedenih s Protokolom o spremembi z dne 13. oktobra 2025, na dan 1. januarja 2026 ali pozneje, razen če se v skladu z razširjeno opredelitvijo Že obstoječega računa v skladu s pododstavkom C(9) obravnava kot Že obstoječi račun.";

(l) v oddelku VIII se za pododstavkom C(17)(e)(iv) doda naslednji pododstavek:

„(v) ustanovitvijo ali povečanjem kapitala družbe, če račun izpolnjuje naslednje zahteve:

— račun se uporablja izključno za deponiranje kapitala, ki se bo uporabil za ustanovitev ali povečanje kapitala družbe, kot je predpisano z zakonom;

— vsi zneski na računu se blokirajo, dokler Poročevalska finančna institucija ne pridobi neodvisne potrditve v zvezi z ustanovitvijo ali povečanjem kapitala;

— račun se po ustanovitvi ali povečanju kapitala zapre ali preoblikuje v račun na ime družbe;

— vsa vračila, ki izhajajo iz neuspešne ustanovitve ali povečanja kapitala, pri čemer se odštejejo nadomestila ponudnikom storitev in podobna nadomestila, se izplačajo izključno osebam, ki so prispevale zneske, ter

— račun ni bil odprt pred več kot 12 meseci.";

(m) v oddelku VIII se za pododstavkom C(17)(e) doda naslednji pododstavek:

„(ea) Depozitni račun, ki predstavlja vse Določene produkte elektronskega denarja, ki se hranijo v korist stranke, če drseče povprečje 90-dnevnega skupnega stanja na računu ob koncu dneva ali vrednost v katerem koli obdobju 90 zaporednih dni na kateri koli dan v koledarskem letu ali drugem ustreznem poročevalnem obdobju nista presegla 10 000 USD ali enakovrednega zneska v domači valuti posamezne države članice ali San Marina.";

(n) v oddelku VIII se pododstavek D(2) nadomesti z naslednjim:

„2. Izraz ‚Oseba, o kateri se poroča', pomeni Osebo jurisdikcije, o kateri se poroča, ki ni: (i) Subjekt, s katerega delnicami se redno trguje na enem ali več organiziranih trgih vrednostnih papirjev; (ii) kakršen koli Subjekt, ki je Povezani subjekt Subjekta iz točke (i); (iii) Državni subjekt; (iv) Mednarodna organizacija; (v) Centralna banka ali (vi) Finančna institucija.";

(o) v oddelku VIII se pododstavek D(5)(c) nadomesti z naslednjim:

„(c) katero koli drugo jurisdikcijo, (i) s katero ima, odvisno od situacije, zadevna država članica ali San Marino sporazum, v skladu s katerim bo zadevna druga jurisdikcija zagotavljala podatke iz oddelka I, in (ii) ki se opredeli na seznamu, ki ga objavi zadevna država članica ali San Marino.";

(p) v oddelku VIII se za pododstavkom E(6) doda naslednji pododstavek:

„7. Izraz ‚Državna storitev preverjanja' je elektronski postopek, ki ga Jurisdikcija, o kateri se poroča, da na voljo Poročevalski finančni instituciji za namene ugotavljanja identitete in davčnega rezidentstva Imetnika računa ali Obvladujoče osebe.";

(q) za oddelkom X se vstavi naslednji oddelek:

„ODDELEK XI

PREHODNI UKREPI

Ne glede na pododstavek A(1)(b) in pododstavek A(6a) oddelka I se za vsak Račun, o katerem se poroča, ki ga Poročevalska finančna institucija vodi na dan 31. decembra 2025, in za poročevalna obdobja, ki se končajo do drugega koledarskega leta po tem datumu, podatki v zvezi z vlogo ali vlogami, na podlagi katerih je vsaka Oseba, o kateri se poroča, Obvladujoča oseba ali Imetnik lastniškega deleža Subjekta, sporočajo le, če so med podatki, ki se lahko iščejo elektronsko in so shranjeni pri Poročevalski finančni instituciji.";

(9) Priloga III se spremeni:

(a) naslov se nadomesti z naslednjim:

„DODATNI ZAŠČITNI UKREPI ZA VARSTVO PODATKOV V ZVEZI Z OBDELAVO PODATKOV, KI SE OBDELUJEJO V OKVIRU TEGA SPORAZUMA";

(b) odstavka 3 in 4 se nadomestita z naslednjim:

„3. Najmanjši obseg podatkov

Osebni podatki, ki jih obdelujeta pogodbenici na podlagi tega sporazuma, so relevantni ter omejeni na to, kar je potrebno in sorazmerno za namene, določene v tem sporazumu.

Pogodbenici ne izmenjujeta osebnih podatkov, ki razkrivajo rasno ali etnično pripadnost, politična, verska ali filozofska prepričanja in sindikalno pripadnost, genskih podatkov, biometričnih podatkov za identifikacijo fizične osebe ter podatkov o zdravju ali spolnem življenju posameznika.

4. Preglednost ter pravica do dostopa, popravka in izbrisa podatkov

Če se osebni podatki, prejeti na podlagi tega sporazuma od druge jurisdikcije v skladu s pogoji iz člena 6(5) tega sporazuma, v jurisdikciji, ki je podatke prejela, uporabijo za druge namene ali jih jurisdikcija, jih je prejela, posreduje tretji jurisdikciji (drugi državi članici ali San Marinu), Pristojni organ jurisdikcije, ki je osebne podatke prejela in jih uporabi za druge namene ali jih posreduje tretji jurisdikciji, o tem obvesti zadevno Osebo, o kateri se poroča. To obvestilo se zagotovi dovolj zgodaj, da lahko posameznik uveljavlja svoje pravice do varstva podatkov, vsekakor pa preden jurisdikcija, ki je osebne podatke prejela, te uporabi za druge namene ali jih posreduje tretji jurisdikciji.

Vsak posameznik ima v zvezi s kakršnimi koli osebnimi podatki, ki se obdelujejo na podlagi tega sporazuma, pravico do dostopa do svojih osebnih podatkov in do popravka, če podatki niso točni. Če je obdelava osebnih podatkov nezakonita, ima posameznik pravico do njihovega izbrisa.

Za lažje uveljavljanje te pravice mora imeti vsak posameznik možnost, da prek svojega Pristojnega organa poda zahtevek za dostop do svojih podatkov ter njihov popravek in/ali izbris, ki je naslovljen na drug Pristojni organ.

Zaprošeni Pristojni organ zagotovi dostop do zadevnih podatkov in, kjer je primerno, posodobitev in/ali popravek netočnih ali nepopolnih podatkov.“;

(c) odstavka 6 in 7 se nadomestita z naslednjim:

„6. Avtomatska obdelava podatkov

Pristojni organi ne sprejmejo nobene odločitve, ki bi imela pravne učinke za posameznika ali bi nanj znatno vplivala in bi temeljila le na avtomatski obdelavi podatkov.

7. Prenosi podatkov organom tretjih držav

Pristojni organ lahko osebne podatke, ki jih prejme na podlagi tega sporazuma, občasno prenese javnim organom v tretjih državah, ki niso države članice ali San Marino, če so izpolnjene vse naslednje okoliščine:

(a) prenos v tretjo državo, ki prejme podatke, je potreben za namene iz člena 6(4), ta tretja država, ki prejme podatke pa bo te podatke uporabila samo za te namene;

(b) osebni podatki so primerni in sorazmerni glede na namene, za katere se prenesejo;

(c) pristojnosti organa tretje države so neposredno povezane z nameni iz člena 6(4);

(d) tretja država prejemnica zagotavlja enakovredno raven varstva osebnih podatkov, kot jo določa ta sporazum, ter se zaveže, da prejetih podatkov ne bo prenesla nobeni tretji strani;

(e) Pristojni organ, ki je podatke posredoval, je zagotovil predhodno soglasje in

(f) posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, je bil obveščen o prenosu.

Kakršen koli drug prenos podatkov, prejetih na podlagi tega sporazuma, tretjim stranem, je prepovedan.“;

(d) odstavek 10 se nadomesti z naslednjim:

„10. Nadzor

Neodvisni nadzor nad obdelavo osebnih podatkov s strani Poročevalskih finančnih institucij in Pristojnih organov na podlagi tega sporazuma izvajajo (i) v državah članicah nacionalni nadzorni organi za varstvo podatkov, ustanovljeni v skladu z Direktivo 2016/679/ES, (ii) v San Marinu pa Varuh zaupnosti osebnih podatkov, ustanovljen z Zakonom št. 171 z dne 21. decembra 2018.

Ti organi držav članic in San Marina so pristojni za nadzor, preiskave, ukrepe in pregled ter imajo pristojnost, da kršitve zakonodaje po potrebi posredujejo organom pregona. Organi zlasti zagotovijo, da se pritožbe v zvezi z neskladnostjo evidentirajo, preiščejo, da se nanje odgovori in se na njihovi podlagi sprejmejo ustrezni ukrepi.“;

(10) v Prilogi IV se črta pododstavek (ac).

Člen 2

Začetek veljavnosti

Ta protokol o spremembi morata pogodbenici ratificirati ali potrditi v skladu s svojimi postopki. Pogodbenici druga drugo uradno obvestita o zaključku teh postopkov. Protokol o spremembi začne veljati prvega dne januarja po zadnjem uradnem obvestilu.

Člen 3

Jeziki

Ta protokol o spremembi je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali ta protokol.

Съставено в Брюксел на тринадесети октомври две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el trece de octubre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne třináctého října dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den trettende oktober to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu kolmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκατρείς Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the thirteenth day of October in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le treize octobre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá déag de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu trinaestog listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì tredici ottobre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada trīspadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio tryliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év október havának tizenharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlettax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertien oktober tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia trzynastego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em treze de outubro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la treisprezece octombrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli trinásteho októbra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, trinajstega oktobra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenatoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den trettonde oktober år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Сан Марино
Por la República de San Marino
Za Republiku San Marino
For Republikken San Marino
Für die Republik San Marino
San Marino Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου
For the Republic of San Marino
Pour la République de Saint-Marin
Thar ceann Phoblacht San Mairíne
Za Republiku San Marino
Per la Repubblica di San Marino
Sanmarīno Republikas vārdā –
San Marino Respublikos vardu
San Marino Köztársaság részéről
Għar-Repubblika ta' San Marino
Voor de Republiek San Marino
W imieniu Republiki San Marino
Pela República de São Marinho
Pentru Republica San Marino
Za Sanmarínsku republiku
Za Republiko San Marino
San Marinon tasavallan puolesta
För Republiken San Marino



SKUPNE IZJAVE POGODBENIC

SKUPNA IZJAVA POGODBENIC O SPORAZUMU IN PRILOGAH

Pogodbenici se v zvezi z izvajanjem Sporazuma ter prilog I in II k Sporazumu, kakor so bili spremenjeni s Protokolom o spremembi z dne 13. oktobra 2025, strinjata, da bi bilo treba komentarje k vzorčnemu sporazumu OECD med pristojnimi organi in enotnemu standardu poročanja ter komentarje k dodatku k vzorčnemu sporazumu OECD med pristojnimi organi iz leta 2023 in posodobitvi enotnega standarda poročanja iz leta 2023 upoštevati kot ponazoritev ali razlago in da se zagotovi dosledna uporaba.

SKUPNA IZJAVA POGODBENIC O ČLENU 5 SPORAZUMA

Pogodbenici se strinjata, da je člen 5 Sporazuma usklajen z najnovejšim standardom OECD o preglednosti in izmenjavi podatkov v davčnih zadevah iz člena 26 vzorčne davčne konvencije OECD. Pogodbenici se zato glede izvajanja člena 5 strinjata, da bi bilo treba različico komentarja k členu 26 vzorčne konvencije OECD o davku na dohodek in kapital, ki velja v času podpisa Protokola o spremembi, upoštevati kot razlago.

Če OECD v naslednjih letih v vlogi zaprošene jurisdikcije sprejme nove različice komentarja k členu 26 vzorčne konvencije OECD o davku na dohodek in kapital, lahko vsaka država članica ali Republika San Marino te različice uporablja kot razlago, ki nadomešča prejšnje razlage. Ta država članica obvesti Republiko San Marino, Republika San Marino pa obvesti Evropsko komisijo, kadar uporabi prejšnji stavek. Evropska komisija lahko usklajuje prenos obvestil držav članic Republiki San Marino in prenese obvestila Republike San Marino vsem državam članicam. Uporaba ima učinek od datuma sporočila.

SKUPNA IZJAVA POGODBENIC O ODNOSIH MED SAN MARINOM IN EVROPSKO UNIJO

Evropska unija priznava aktivno vlogo, ki jo ima Republika San Marino v mednarodnem procesu za preglednost in davčno sodelovanje med državami. San Marino si nenehno prizadeva za popolno skladnost z mednarodnimi standardi in standardi Evropske Unije na področju boja proti pranju denarja, davkov in financ, kot jih priznavajo Moneyval, OECD in Mednarodni denarni sklad.

Proces usklajevanja z ustreznimi določbami Evropske unije o bančnih zadevah, boju proti pranju denarja, plačilnih sistemih, statistiki, eurobankovcih in eurokovancih, ki so pomembne tudi pri navedenih standardih preglednosti, ureja Monetarni sporazum med Evropsko unijo in Republiko San Marino (v nadaljnjem besedilu: Monetarni sporazum), podpisan leta 2012. San Marino se je v Monetarnem sporazumu zavezal, da bo zadevni sklop pravil Evropske unije prenesel v svoj nacionalni pravni sistem.

K temu procesu približevanja naj bi pripomogel Sporazum med Evropsko unijo in Republiko San Marino o avtomatični izmenjavi podatkov o finančnih računih za izboljšanje spoštovanja davčnih predpisov na mednarodni ravni, glede katerega je San Marino poudaril potrebo po zagotavljanju finančne, tehnične in operativne trajnosti.

Evropska unija priznava pripravljenost San Marina, da ob upoštevanju začetka izmenjave podatkov na podlagi Sporazuma doseže učinkovito integracijo svojega finančnega in bančnega sistema znotraj trga Unije v skladu z obveznostmi, ki izhajajo iz Monetarnega sporazuma.

Vprašanja, povezana z integracijo, bodo podrobneje obravnavana v okviru pridružitvenega sporazuma z Evropsko unijo, o katerem so se pogajanja zaključila 12. decembra 2023.

SKUPNA IZJAVA POGODBENIC O OPREDELITVI IZRAZA CENTRALNA BANKA

Pogodbenici se strinjata, s sklicevanjem na merila za opredelitev Neporočevalskih finančnih institucij, (Priloga I, oddelek VIII, odstavek B), da je treba za izraz „Centralna banka“ (Priloga I, oddelek VIII, pododstavek B(4)) za San Marino razumeti, da se nanaša na Centralno banko Republike San Marino (Banca Centrale della Repubblica di San Marino).

SKUPNA IZJAVA POGODBENIC O ZAČETKU VELJAVNOSTI PROTOKOLA O SPREMEMBI

Pogodbenici izjavljata, da pričakujeta, da bodo ustavna pravila San Marina in zahteve zakonodaje Evropske unije o sklepanju mednarodnih sporazumov pravočasno izpolnjena, da bo Protokol o spremembi začel veljati prvega dne januarja 2026. Da se doseže ta cilj, bosta sprejeli vse mogoče ukrepe.